

中华传统文化经典普及文库

# 管子

【春秋】管仲著  
蔡景仙译注



 中国工人出版社

中华传统文化经典普及文库

# 管子

【春秋】管仲著

## 图书在版编目(CIP)数据

管子 / (春秋) 管仲著; 蔡景仙译注. —北京: 中国工人出版社, 2016. 6  
(中华传统文化经典普及文库)  
ISBN 978-7-5008-6484-4

I. ①管… II. ①管… ②蔡… III. ①法家 ②《管子》-译文 ③《管子》-注释  
IV. ①B226.1

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2016)第 131175 号

## 管 子

---

出 版 人 芮宗金  
责任编辑 刘冠华  
责任校对 董春娜  
责任印制 黄 丽  
出版发行 中国工人出版社  
地 址 北京市东城区鼓楼外大街 45 号 邮编:100120  
网 址 <http://www.wp-china.com>  
电 话 (010)62350006(总编室) (010)62005039(出版物流部)  
(010)62379038(社科文艺分社)  
发行热线 (010)62005049 (010)62005042(传真)  
经 销 各地书店  
印 刷 三河市文通印刷包装有限公司  
开 本 710 毫米×1000 毫米 1/16  
印 张 12  
字 数 185 千字  
版 次 2016 年 8 月第 1 版 2016 年 8 月第 1 次印刷  
定 价 26.00 元

---

本书如有破损、缺页、装订错误,请与本社出版物流部联系更换  
版权所有 侵权必究

中华传统文化经典

普及文译



## 出版说明

中华传统文化经典是我国的宝贵文化遗产，在 2000 多年文化流传的历史长河中，在华夏文明世代传承的历史上，闪烁着耀眼的光辉，启迪了一代又一代华夏子孙的智慧。

习近平总书记指出：“2000 多年前，中国就出现了诸子百家的盛况，老子、孔子、墨子等思想家上究天文、下穷地理，广泛探讨人与人、人与社会、人与自然关系的真谛，提出了博大精深的思想体系。他们提出的很多理念，如孝悌忠信、礼义廉耻、仁者爱人、与人为善、天人合一、道法自然、自强不息等，至今仍然深深影响着中国人的生活。”“中国传统文化博大精深，学习和掌握其中的各种思想精华，对树立正确的世界观、人生观、价值观很有益处。学史可以看成败、鉴得失、知兴替；学诗可以情飞扬、志高昂、人灵秀；学伦理可以知廉耻、懂荣辱、辨是非。”阅读中华传统文化经典对于我们继承优秀传统文化、理解古代先贤智慧具有重要意义。

我社以弘扬传统文化、传承中华文明为宗旨，组织出版了这套中华传统文化经典普及文库。我们从传统文化经典中精选了 30 种，作为第一批隆重推出，并精心设计，权威译注，以期达到深入浅出、今古相合、适宜广大读者阅读的效果。

本套文库有八个特点：

一、选目精当。入选这套文库的都是我国优秀传统文化中的精品，历经时间的积淀和考验。如被誉为“史家之绝唱，无韵之《离骚》”的《史记》，旨在培养优良家风、有“古今家训，以此为祖”之称的《颜氏家训》，等等。

二、注重实用。这套文库收录的经典图书，参照了教育部颁发的作为基础教育课程改革核心内容的《全日制义务教育语文课程标准》和《普通高中语文课程标准》推荐阅读书目，并强化了全民阅读需求。

三、版本权威。这套文库所有收录图书，均依据权威版本进行了仔细校勘和认真编订，确保原文准确。同时，在校勘过程中，还对原编著者的笔误、录入错误予以订正。

四、节选适宜。这套文库定位于普及读本，对于《史记》《战国策》《资治通鉴》《阅微草堂笔记》等卷帙浩繁的古籍，我们特邀专家团队作了精当节选，辑录了最精彩、最具代表性、最为历代读者传诵的篇章，努力通过有限的篇幅传达不朽经典的精髓。

五、注释精准。在这套文库的编辑过程中，我们注意精选古文中读者容易产生阅读障碍的文字进行了认真注释，并全部由权威学者进行审定，保证了学术严谨性和文字准确性，从而力求为读者排除阅读障碍，降低阅读难度。

六、译文畅达。这套文库还邀请了长期从事汉语教学、具有丰富一线经验的专家，按照“信、达、雅”的标准，对译文进行了认真梳理，确保意思准确，行文畅达，文字优美，力求使读者在享受阅读的同时，感受到汉语之美。

七、阅读方便。传统文化典籍中有大量古代的人名、地名等专有名词，在这套文库的译注过程中，我们还特意穿插了许多对文化典故、文化常识的解读，如古代制度、职官、服饰、器具、习俗等，力求帮助广大读者在欣赏传统文化经典的同时，增加古典常识，提升文化修养。

八、插图精美。我们专门为这套文库选配了精美插图，以增加阅读之雅趣，提高本文库品位。这套文库插图笔法精细、图像生动、印制精美，较好地再现了书中描绘的各种历史文化信息。

因此，这套中华传统文化经典普及文库是弘扬文化、传播经典的优秀读本，希望能对全民阅读起到积极的推进作用。我们在编辑过程中虽然进行了反复审读、校订，但限于水平，仍难免有疏漏之处，敬请读者多提宝贵意见，以便再版时及时更正。

编者  
丙申年夏

# 目录

出版说明 .....	1
牧民 .....	1
形势 .....	8
权修 .....	12
立政 .....	24
乘马 .....	33
七法 .....	49
五辅 .....	62
法禁 .....	72
重令 .....	81
法法 .....	90
兵法 .....	111
小匡 .....	118
霸形 .....	146
霸言 .....	153
戒 .....	158
君臣上 .....	171

# 牧民

## 【原文】

凡有地牧<sup>①</sup>民者，务在四时，守在仓廩。国多财则远者来，地举辟<sup>②</sup>则可留处。仓廩实则知礼节，衣食足则知荣辱。上服度则六亲固<sup>③</sup>，四维<sup>④</sup>张则君令行。故省刑之要，在禁文巧<sup>⑤</sup>；守国之度，在饰<sup>⑥</sup>四维；顺<sup>⑦</sup>民之经，在明鬼神，祇山川，敬宗庙，恭祖旧<sup>⑧</sup>。不务天时则财不生，不务地利则仓廩不盈。野芜旷则民乃菅<sup>⑨</sup>，上无量则民乃妄，文巧不禁则民乃淫，不璋<sup>⑩</sup>两原则刑乃繁，不明鬼神则陋民不悟<sup>⑪</sup>，不祇山川则威令不闻，不敬宗庙则民乃上校<sup>⑫</sup>，不恭祖旧则孝悌不备，四维不张，国乃灭亡。

右国颂

## 【注释】

①牧：统治、管理。牧民，即治民。

②举辟：尹知章云：“举，尽也，言地尽辟，则人留而安居处也。”戴望云：“举、处为韵。”

③服度：服，用；度，法制。六亲：即父母兄弟妻子。

④四维：即礼、义、廉、耻。

⑤文巧：郭沫若云：“文巧，犹奇技淫巧。”

⑥饰：通“飭”。飭四维，即正四维。

⑦顺：通“训”，训导。

⑧明、祇、敬、恭：四字同义。祖旧：颜昌峣云：“祖谓宗亲，旧谓故旧。”

⑨菅：疑“荒”字之误，怠惰。荒、旷为韵。

⑩璋：塞也。两原：尹知章云：“谓妄之原，上无量也；淫之原，不



禁文巧也。”

⑪悟：疑为“信”字之误。信、神为韵。

⑫校：尹知章云：“校，效也。君无所尊，民亦效之。”

### 【译文】

凡是拥有土地、管理百姓的君主，一定要致力于四季的农事，确保粮仓的贮备。国家财力充足，远方的人就会来归顺；荒地都开发了，人民就会留下安居；粮食充实，百姓就会懂得礼节；衣食丰足，百姓就会懂得荣辱。君主实行法制，六亲就能团结；四维得到推行，君令就可以贯彻。因此精简刑罚的关键在于禁止奇技淫巧，巩固国家的准则在于整饬四维，训导人民的办法在于尊敬鬼神、山川、祖宗和宗亲故旧。不重视天时，财富就不能增长；不重视地利，粮食就不会充足。田野荒芜，人民就会怠惰；君主无度，人民就会妄为；不禁止奇技淫巧，人民就会放纵；不堵塞这两个根源，刑罚就会大量增多。不尊敬鬼神，小民就不会信从；不祭祀山川，威令就不能远播；不敬重祖宗，百姓就会仿效；不尊重宗亲故旧，孝悌就不完备。不推行四维，国家就会灭亡。

以上为“国颂”。

### 【原文】

国有四维，一维绝则倾，二维绝则危，三维绝则覆，四维绝则灭。倾可正也，危可安也，覆可起也，灭不可复错<sup>①</sup>也。何谓四维？一曰礼，二曰义，三曰廉，四曰耻。礼不逾节<sup>②</sup>，义不自进<sup>③</sup>，廉不蔽恶，耻不从枉。故不逾节则上位安，不自进则民无巧诈，不蔽恶则行自全，不从枉则邪事不生。

右四维

### 【注释】

①错：衍文。

②节：规范。

③自进：妄自求进。

### 【译文】

国家有四维。一维断绝，国家就会倾斜；两维断绝，国家就会危险；三维断绝，国家就会倾覆；四维断绝，国家就会灭亡。倾斜可以扶正，危险可以挽救，倾覆可以再起，灭亡就不可恢复了。什么是四维呢？一是礼，二是义，三是廉，四是耻。有礼，就不会超越规范；有义，就不会妄自求进；有廉，就不会掩饰过错；有耻，就不会趋从邪曲。因此，不超越规范，君主的地位就安定；不妄自求进，人们就不会巧谋欺诈；不掩饰过错，行为就自然端正；不趋从邪曲，邪恶的事情就不会发生。

以上为“四维”。

### 【原文】

政之所兴<sup>①</sup>，在顺民心；政之所废，在逆民心。民恶忧劳，我佚<sup>②</sup>乐之；民恶贫贱，我富贵之；民恶危坠，我存安之；民恶灭绝，我生育之。能佚乐之，则民为之忧劳；能富贵之，则民为之贫贱；能存安之，则民为之危坠；能生育之，则民为之灭绝。故刑罚不足以畏<sup>③</sup>其意，杀戮不足以服其心。故刑罚繁而意<sup>④</sup>不恐，则令不行矣；杀戮众而心不服，则上位危矣。故从其四欲，则远者自亲；行其四恶，则近者叛之。故知予<sup>⑤</sup>之为取<sup>⑥</sup>者，政之宝也。

右四顺

### 【注释】

①兴：行也，推行。

②佚：通“逸”，安逸，安闲。

③畏：威。

④意：民意。

⑤予：给予。

⑥取：取得。

## 【译文】

政令之所以能够推行，在于顺应民心；政令所以被废弛，在于违背民心。人民厌恶忧劳，君主就使他们安逸；人民厌恶贫贱，君主就使他们富贵；人民厌恶危难，君主就使他们安定；人民厌恶绝后，君主就使他们生育繁衍。如果能使人民安逸，他们就会为此承受忧劳；能使人民富贵，他们就会为此忍受贫贱；能使人民安定，他们就会为此承担危难；能使人民生育繁衍，他们就会为此献出生命。因此，刑罚不足以使人民受到威慑，杀戮不足以使人民心悦诚服。刑罚繁重而民意不畏惧，政令就无法推行了；杀戮众多而人心不服，君主的地位就危险了。因此，满足人民上述的四种愿望，那么远方的人也会来归附；强行上述四种厌恶的事情，那么亲近的人也会叛离。由此可见，懂得给予就是取得的道理，是治国的法宝啊！

以上为“四顺”。

## 【原文】

错<sup>①</sup>国于不倾之地，积于不涸之仓，藏于不竭之府，下令于流水之原。使民于不争之官<sup>②</sup>，明必死之路，开必得之门。不为不可成，不求不可得，不处不可久，不行不可复。错国于不倾之地者，授有德也；积于不涸之仓者，务五谷也；藏于不竭之府者，养桑麻、育六畜也；下令于流水之原者，令顺民心也；使民于不争之官者，使各为其所长也。明必死之路者，严刑罚也；开必得之门者，信<sup>③</sup>庆赏也。不为不可成者，量民力也；不求不可得者，不强民以其所恶也；不处不可久者，不偷取一世<sup>④</sup>也；不行不可复者，不欺其民也。故授有德则国安，务五谷则食足，养桑麻、育六畜则民富，令顺民心则威令行，使民各为其所长则用备，严刑罚则民远邪，信庆赏则民轻难。量民力则事无不成，不强民以其所恶则诈伪不生，不偷取一世则民无怨心。不欺其民则下亲其上。

右士<sup>⑤</sup>经

## 【注释】

①错：通“措”，放置。

②官：职位。

③信：守信。

④世：当作“时”。《韩非子·难一》：“以诈遇民，偷取一时，后必无复。”可证。

⑤士：顾广圻认为：“‘士’字当是‘十一’，二字并写之误。”

## 【译文】

把国家建立在稳固的基础上，把粮食积存在取之不尽的粮仓里，把财货贮藏在用之不竭的府库里，把政令下达在流水的源头上，把人民安置在无所争议的职位上，向人民指出犯罪必死的道路，向人民敞开立功必赏的大门。不从事办不到的事情，不追求得不到的利益，不贪恋难得持久的安逸，不去做不可重复的行为。所谓把国家建立在稳固的基础上，就是把政权交给有德行的人；所谓把粮食积存在取之不尽的粮仓里，就是要从事粮食生产；所谓把财货贮藏在用之不竭的府库里，就是要种植桑麻、饲养六畜；所谓把政令下达在流水的源头上，就是政令要顺应民心；所谓把人民安置在无所争议的职位上，就是要使人民各尽其所长；所谓向人民指出犯罪必死的道路，就是要严厉刑罚；所谓向人民敞开立功必赏的大门，就是要守信奖赏；所谓不从事办不到的事情，就是要度量民力；所谓不追求得不到的利益，就是不要用人民所厌恶的事情去强迫他们；所谓不贪恋难得持久的安逸，就是不要贪图一时的侥幸；所谓不去做不可重复的行为，就是不要欺骗人民。因此，把政权交给有德行的人，国家就会安定；从事粮食生产，食物就会充足；种植桑麻、饲养六畜，人民就会富裕；政令顺应民心，政令就可以贯彻；使人民各尽所长，器用就能齐备；严厉刑罚，人民就会远离奸邪；守信奖赏，人民就会轻视死难；度量民力而行，事情没有不成功的；不用人民所厌恶的事情去强迫他们，欺诈作假的行为就不会发生；不贪图一时的侥幸，人民

就不会有怨恨之心；不欺骗人民，人民就会拥戴君主。

以上为“十一经”。

### 【原文】

以家为<sup>①</sup>乡，乡不可为也；以乡为国，国不可为也；以国为天下，天下不可为也。以家为家，以乡为乡，以国为国，以天下为天下。毋曰不同生，远者不听；毋曰不同乡，远者不行；毋曰不同国，远者不从。如地如天，何私何亲，如日如月，唯君之节<sup>②</sup>，御民之辔<sup>③</sup>，在上之所贵。道<sup>④</sup>民之门，在上之所先。召民之路，在上之所好恶。故君求之则臣得之，君嗜之则臣食之，君好之则臣服之，君恶之则臣匿之。毋蔽汝恶，毋异<sup>⑤</sup>汝度，贤者将不汝助。言室满室，言堂满堂<sup>⑥</sup>，是谓贤王。城郭沟渠不足以固守，兵甲强力不足以应敌，博地多财不足以有众。唯有道者能备患于未形也，故祸不萌。天下不患无臣，患无君以使之；天下不患无财，患无人以分之。故知时<sup>⑦</sup>者可立以为长，无私者可置以为政，审于时而察于用<sup>⑧</sup>而能备官者，可奉以为君也。缓者后于事，吝于财者失所亲信，小人者失士。

右六亲五法

### 【注释】

①为：治理。

②节：气度。

③辔：缰绳，这里指方法。

④道：通“导”，引导。

⑤异：通“易”，改变。

⑥“言室”二句：《韩非子·难三》：“管子曰：‘言于室，满于室；言于堂，满于堂，是谓天下王。’”满，即声满。

⑦时：时势。

⑧用：资财。

### 【译文】

按照治家的方法治理乡，乡不能治好；按照治乡的方法治理国，国

不能治好；按照治国的方法治理天下，天下不可能治好。应该按照治家的方法治家，按照治乡的方法治乡，按照治国的方法治国，按照治天下的方法治理天下。不要因为不同姓，就不听取外姓人的意见；不要因为不同乡，就不采纳外乡人的办法；不要因为不同国，就不听从外国人的建议。要像天地覆盖承载万物一样，没有亲疏；要像日月普照寰宇一样，这才是君主的气度。

驾驭人民的方法，在于君主重视什么；引导人民的法门，在于君主提倡什么；号召人民的途径，在于君主喜好什么、厌恶什么。因此，君主追求的东西，臣下就想得到；君主爱吃的东西，臣下就想品尝；君主喜欢的事情，臣下就想实行；君主厌恶的事情，臣下就想规避。不要掩盖你的过错，不要改变你的法度，否则贤能的人将不会帮助你。在室内讲话，要使全室的人听到；在堂上讲话，要使满堂的人听到，这才称得上是圣明的君主。

仅凭防御工事，不一定能固守城池；仅凭强大的武力和装备，不一定能抵御外敌；仅凭地大物博、财富丰饶，不一定能拥有百姓。只有有道的君主，能做到防患于未然，因此灾祸就不会产生。天下不怕没有能臣，怕的是没有贤明的君主去使用他们；天下不怕没有财货，怕的是没有精明的人去合理分配它们。所以，通晓时势的人，可以任用为官吏；没有私心的人，可以安排为执政；能晓时势、明察资财，并且能任用官吏的人，可以奉为君主了。处事迟钝的人总是落后于形势，吝啬财物的人总是失去亲信，偏信小人的人总是失掉贤能的人才。

以上为“六亲五法”。

## 形 势

### 【原文】

山高而不崩，则祈羊<sup>①</sup>至矣；渊深而不涸，则沉玉极矣。天不变其常，地不易其则，春秋冬夏不更其节，古今一也。蛟龙得水而神可立也，虎豹托幽<sup>②</sup>而威可载也，风雨无乡<sup>③</sup>而怨怒不及也。贵有以行令，贱有以忘卑<sup>④</sup>，寿夭贫富无徒归也。衔<sup>⑤</sup>命者，君之尊也；受辞者，名之运也。上无事而民自试<sup>⑥</sup>，抱蜀<sup>⑦</sup>不言而庙堂既修。鸿鹄锵锵<sup>⑧</sup>，唯民歌之。

济济多士，殷民化之。纣之失也，飞蓬<sup>⑨</sup>之问，不在所宾<sup>⑩</sup>；燕雀之集，道行不顾。牺牲圭璧不足以享<sup>⑪</sup>鬼神，主功有素<sup>⑫</sup>，宝币奚为？羿之道非射也，造父之术非馭也，奚仲之巧非斲削也。召远者使无为焉，亲近者言无事焉，唯夜行<sup>⑬</sup>者独有之也。

### 【注释】

①祈羊：尹知章云：“烹羊以祭，故曰祈羊。”“祈羊”与后文“沉玉”对文。

②幽：深山幽谷。

③乡：通“向”，方向。

④贵、贱：此分别指君主和百姓。

⑤衔：接受、奉行。

⑥自试：郭沫若云：“此言无为而治，‘试’即‘尝试’之试。”

⑦蜀：祠器。

⑧锵锵：即形容鸿鹄鸣叫的象声词。

⑨飞蓬：“蓬”即“蓬草”。尹知章云：“蓬飞因风，动摇不定。”此处指没有根据。

⑩宾：顺从，听从。

⑪享：通“飨”，祭献。

⑫有素：具有一定的素养，这里指根基。

⑬夜行：郭沫若云：“‘夜行’即下文所谓‘心行’。”夜行者，即诚心施行大道的君主。

## 【译文】

山高而不崩溃，人们就会烹羊来设祭；水深而不枯竭，人们就会投玉来求神。天不改变它的常规，地不改变它的法则，四季不改变它的节令，古今都是相同的。蛟龙依靠深渊，才可以显现神灵；虎豹凭借深山幽谷，才可以保持威力。风雨没有既定的方向，人们也不会去埋怨它。君主能够推行法令，百姓能够忘掉卑贱，还有长寿、短命、贫穷、富有等，都不是凭空形成的。百姓能奉行命令，体现了君主的尊严；百姓能接受指示，体现了声名的远扬。君主无为而治，人民就会自己去尝试发展；君主手执祠器不用说话，国家就会治理好。鸿鹄锵锵的鸣叫，可以让百姓同声唱和；西周人才济济，感化了殷商的遗民，这是商纣失去天下的原因。一些没有根据的言论，不要听从；燕雀聚集的小事，也不会引起行道者的注意。用牛羊玉器来祭献鬼神，不一定能得到鬼神的保佑；君主功业有根基，这些珍贵的祭品又有什么用呢？后羿射箭的功夫，不在射箭的表面动作；造父驾车的技术，不在驾车的表面动作；奚仲造车的技巧，也不在木材的砍削上。要招徕远方的人，靠的是无为；亲赴近前的人，靠的是少言；只有诚心施行大道的君主，才能够拥有天下的百姓。

## 【原文】

生<sup>①</sup>栋覆屋，怨怒不及。弱子下瓦，慈母操<sup>②</sup>。天道之极，远者自亲；人事<sup>③</sup>之起，近亲造怨。万物之于人也，无私近也，无私远也。巧者有馀，而拙者不足。其功顺天者天助之，其功逆天者天违之。天之所助，虽小必大；天之所违，虽成必败。顺天者有其功，逆天者怀<sup>④</sup>其凶，不可



复振<sup>⑤</sup>也。乌乌之狡<sup>⑥</sup>，虽善不亲。不重之结，虽固必解。

道之用也，贵其重也。毋与不可，毋强不能，毋告不知。与不可，强不能，告不知，谓之劳而无功。见与之交<sup>⑦</sup>，几<sup>⑧</sup>于不亲；见哀之役<sup>⑨</sup>，几于不结。见施之德，几于不报。四方所归，心行者也。独王之国<sup>⑩</sup>，劳而多祸。独国之君，卑而不威。自媒之女，丑而不信。未之见而亲焉，可以往矣。久而不忘焉，可以来矣。日月不明，天不易<sup>⑪</sup>也。山高而不见，地不易也。言而不可复者，君不言也；行而不可再者，君不行也。凡言而不可复，行而不可再者，有国者之大禁也。

### 【注释】

①生：孙诒让云：“‘生’谓材尚新，未干腊也。”

②捶：鞭子。

③人事：这里指私心。

④怀：招致。

⑤振：挽救。

⑥乌乌之狡：《形势解》作“乌集之交”，交，交往。

⑦见与之交：《形势解》作“见与之友”。见，安井衡云：“见，示也，谓表显之。”友，友善、友好。

⑧几：接近。

⑨见哀之役：《形势解》作“见爱之交”。

⑩独王之国：《形势解》作“独任之国”，独任，即指独断专横。

⑪易：本指平坦，这里指天不清。

### 【译文】

用新伐的木材做房屋的正梁，即使造成了房子的倒塌，也不会怨恨木材；小孩子把屋瓦拆下来，慈母会拿鞭子打他。彻底奉行天道，远方的人会来亲近；私心一旦萌生，亲近的人也会产生怨恨。世间万物对于每一个人，是没有远近亲疏之分的。但灵巧的人用起来有余，愚笨的人用起来却不足。功业顺应天道的，天就会帮助他；违背天道的，天就会